

Verordnungsblatt

des Generalgouverneurs

für die besetzten polnischen Gebiete

Teil I

Dziennik rozporządzeń
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
Część I

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 23. Januar 1940 Wydano w Krakau (w Krakowie), dnia 23 stycznia 1940 r.	Nr. 3
------	---	-------

Tag Dzień	Inhalt / Treść	Seite Strona
15. 1. 40	Verordnung über den Postscheckdienst im Generalgouvernement Rozporządzenie o pocztowej służbie czkowej w Generalnym Gubernatorstwie	7 7
15. 1. 40	Verordnung zur Ergänzung der Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährung- und Landwirtschaft im Generalgouvernement Rozporządzenie dla uzupełnienia rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie	8 8
21. 1. 40	Verordnung zur Bekämpfung der Preistreiberei Rozporządzenie celem zwalczania podbijania cen	8 8

Verordnung

über den Postscheckdienst im Generalgouvernement.

Vom 15. Januar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Zur Pflege des bargeldlosen Zahlungsverkehrs nimmt die Deutsche Post Osten als Dienstzweig den Postscheckdienst im Generalgouvernement auf.

§ 2

Die Postscheckkonten werden bei Postscheckämtern geführt, deren Zahl und Einrichtung der Leiter der Abteilung Post im Amt des Generalgouverneurs bestimmt.

§ 3

Diese Verordnung tritt am 15. Januar 1940 in Kraft.

Krakau, den 15. Januar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

Rozporządzenie

o pocztowej służbie czekowej w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 15 stycznia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Dla zajmowania się bezgotówkowym obrotem płatniczym rozpoczyna Deutsche Post Osten jako czynność urzędową w Generalnym Gubernatorstwie pocztową służbę czekową.

§ 2

Pocztowe konta czekowe prowadzi się w oddziałach pocztowo-czekowych, których ilość i założenie ustala Kierownik Wydziału Poczty przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem 15 stycznia 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 15 stycznia 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Verordnung

zur Ergänzung der Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement.

Vom 15. Januar 1940.

In Ergänzung der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GG. S. 63) verordne ich:

Einziger Paragraph.

(1) Wer der Verordnung über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 23. November 1939 (Verordnungsblatt GG. S. 63), den Durchführungsvorschriften oder den hierzu erlassenen Anweisungen des Leiters der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft oder deren Umgehung unternimmt, wird mit Gefängnis und mit Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

(2) Neben der Strafe kann auf Einziehung der Gegenstände erkannt werden, auf die sich die strafbare Handlung bezieht, auch wenn sie dem Täter nicht gehören. Kann keine bestimmte Person verfolgt oder verurteilt werden, so kann auf die Einziehung selbständig erkannt werden, wenn im übrigen die Voraussetzungen hierfür vorliegen.

(3) Die Strafverfolgung tritt nur mit Zustimmung des Leiters der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft ein.

Krakau, den 15. Januar 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

Rozporządzenie

dla uzupełnienia rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 15 stycznia 1940 r.

Uzupełniając rozporządzenie o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. G. G. P. str. 63) rozporządzam:

Jedyny paragraf.

(1) Kto wykracza przeciw rozporządzeniu o gospodarce żywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 23 listopada 1939 r. (Dz. rozp. G. G. P. str. 63), postanowieniom wykonawczym lub wydanym do tego zarządzeniom Kierownika Wydziału Żywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora lub kto usiłuje je obejść, podlega karze więzienia i grzywny w nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar.

(2) Obok kary orzec można konfiskatę przedmiotów, do których czyn karygodny się odnosi, także wówczas, gdy nie należą do sprawy. Jeżeli nie może być ściągana lub skazana określona osoba, wówczas można orzec ściągnięcie samodzielnie, jeżeli inne dane do tego zachodzą.

(3) Ściganie następuje tylko za zgodą Kierownika Wydziału Żywienia i Rolnictwa.

Krakau (Kraków), dnia 15 stycznia 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Verordnung

zur Bekämpfung der Preistreiberei.

Vom 21. Januar 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichsfinanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 26. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I. S. 2077) verordne ich:

§ 1

Wer in der Absicht, einen ungerechtfertigt hohen Gewinn zu erzielen, für Waren, insbesondere Gegenstände des täglichen Lebensbedarfes, über die amtlich festgesetzten Richt- und Höchstpreise hinausgehende Preise fordert oder annimmt und dadurch das Gemeinwohl gefährdet, wird mit Zuchthaus, in besonders verwerflichen Fällen mit dem Tode bestraft.

§ 2

Wer Waren, insbesondere Gegenstände des täglichen Lebensbedarfes, an deren Erzeugung, Bearbeitung oder Verteilung er beruflich beteiligt ist, zurückhält, um dadurch eine Verknappung der Waren oder steigende Preise herbeizuführen, wird mit Zuchthaus, in besonders verwerflichen Fällen mit dem Tode bestraft.

Rozporządzenie

celem zwalczania podbijania cen.

Z dnia 21 stycznia 1940 r.

Na mocy § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 26 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Kto w celu osiągnięcia zysku nie uzasadniono wysokiego żąda lub przyjmuje ceny za towary, szczególnie przedmioty codziennego zapotrzebowania, które przekraczają urzędowo ustanowione ceny zasadnicze i maksymalne, zagrażając tym dobru publicznemu, podlega karze ciężkiego więzienia, a w wypadkach szczególnie zasługujących na potępienie — karze śmierci.

§ 2

Kto towary, szczególnie przedmioty codziennego zapotrzebowania, przy których wytwarzaniu, obróbce lub rozdziale on zawodowo współdziała, zatrzymuje, celem wywołania tym ciasnoty towarów lub wyżki cen, podlega karze ciężkiego więzienia, a w wypadkach szczególnie zasługujących na potępienie — karze śmierci.

§ 3

Wer Waren, insbesondere Gegenstände des täglichen Lebensbedarfes, unter gröblicher Verletzung normaler Wirtschaftsgrundsätze dem üblichen Handelsverkehr entzieht, um sie außerhalb des kontrollierten Handelsweges anzubieten oder abzusetzen, wird mit Zuchthaus, in besonders verwerflichen Fällen mit dem Tode bestraft.

§ 4

Wer in den Fällen der §§ 1 bis 3 überhöhte Preise oder sonstige überhöhte Gegenleistungen verspricht oder leistet, wird mit Zuchthaus bestraft.

§ 5

Wer entgegen seiner normalen Wirtschaftsführung in der Absicht, diese Verordnung zu umgehen, sich weigert, vorhandene Warenvorräte gegen Zahlung der bestehenden Richt- oder Höchstpreise abzugeben, oder eine andere Gegenleistung als Geld verlangt, wird mit Zuchthaus bestraft.

§ 6

Zur Aburteilung der Verbrechen nach §§ 1 bis 5 ist das Sondergericht zuständig.

§ 7

Diese Verordnung tritt mit dem Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 21. Januar 1940.

**Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank**

§ 3

Kto towary, szczególnie przedmioty codziennego zapotrzebowania, z ciężkim naruszeniem normalnych zasad gospodarki wycofuje z zwykłego obrotu handlowego, celem zaofiarowania lub sprzedania ich poza obrębem kontrolowanej drogi handlowej, podlega karze ciężkiego więzienia, a w wypadkach szczególnie zasługujących na potępienie karze śmierci.

§ 4

Kto w przypadkach przewidzianych w §§ 1—3 obiecuje lub uiszcza ceny podwyższone lub inne podwyższone świadczenia wzajemne, podlega karze ciężkiego więzienia.

§ 5

Kto wbrew swemu normalnemu prowadzeniu gospodarki, w celu omijania niniejszego rozporządzenia, odmawia sprzedaży istniejących zapasów towarowych w zamian za zapłatę ustanowionych cen zasadniczych lub maksymalnych, albo żąda innego świadczenia wzajemnego niż pieniądze, podlega karze ciężkiego więzienia.

§ 6

Dla zawyrokowania zbrodni, określonych w §§ 1—5, właściwy jest Sąd Specjalny.

§ 7

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 21 stycznia 1940 r.

**Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank**

